

V Bruseli 12. septembra 2025
(OR. en)

12787/25

TRANS 382
DELECT 130

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. septembra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2025) 5969 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 9. 9. 2025, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 s cieľom aktualizovať odkaz na najnovšiu európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES- TRIN 2025)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 5969 final.

Príloha: C(2025) 5969 final



V Bruseli 9. 9. 2025
C(2025) 5969 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 9. 9. 2025,

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 s cieľom aktualizovať odkaz na najnovšiu európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN 2025)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

1.1. Potreba odkazovať na aktuálne technické požiadavky

Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby¹ (ďalej len „smernica“), sa majú zabezpečiť harmonizované, bezpečné a aktuálne technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby. Lode, ktoré patria do vecnej a územnej pôsobnosti smernice, preto musia získať osvedčenie pre plavidlo vnútrozemskej plavby potvrdzujúce, že plavidlo spĺňa požiadavky stanovené v smernici.

Tieto technické požiadavky sú stanovené v prílohe II k smernici odkazom na európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN). ES-TRIN je harmonizovaná európska norma, ktorú pravidelne aktualizuje Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (ďalej len „CESNI“). Odkaz v prílohe II k smernici sa musí zmeniť, aby sa zohľadnili aktualizované technické požiadavky. Naposledy sa tak stalo v rokoch 2018², 2019³, 2021⁴ a 2023⁵.

1.2. Inštitucionálny kontext

Odkazom na normu CESNI, konkrétne na normu ES-TRIN, sa majú zabezpečiť harmonizované technické pravidlá v celej Európe. Výbor CESNI bol zriadený Ústrednou komisiou pre plavbu na Rýne (ďalej len „CCNR“) v spolupráci s EÚ v roku 2015. CCNR bola zriadená pred založením EÚ a je medzinárodnou organizáciou s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej vodnej dopravy na rieke Rýn. Rýn je najintenzívnejšie využívaná vnútrozemská vodná cesta v Európe, čo v priebehu času umožnilo komisii CCNR získať významné skúsenosti so stanovovaním technických požiadaviek na plavidlá vnútrozemskej plavby.

Prostredníctvom výboru CESNI zabezpečujú EÚ a CCNR prijímanie harmonizovaných, bezpečných a aktuálnych technických noriem pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku, jednotný výklad týchto noriem a

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/1629/oj>).

² Delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2018/970 z 18. apríla 2018, ktorou sa menia prílohy II, III a V k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 174, 10.7.2018, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir_del/2018/970/oj).

³ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1668 z 26. júna 2019, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 256, 7.10.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/1668/oj).

⁴ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1308 z 28. apríla 2021, ktorým sa menia prílohy I a II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o pozmenenie zoznamu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá (Ú. v. EÚ L 284, 9.8.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1308/oj).

⁵ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/2477 z 30. augusta 2023, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o klasifikáciu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá (Ú. v. EÚ L, 7.11.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/2477/oj).

príslušných postupov, ako aj diskusie o bezpečnosti plavby, ochrane životného prostredia alebo iných oblastiach plavby.

Prostredníctvom účasti expertov zo všetkých členských štátov EÚ a CCNR má výbor CESNI potrebné odborné znalosti na vypracovanie noriem spoločných pre celú sieť vnútrozemských vodných ciest v Európskej únii. EÚ sleduje prácu výboru CESNI spolu s medzinárodnými organizáciami, ktorých poslanie sa týka oblastí pokrytých aktivitami výboru CESNI.

Pred prijatím novej normy ES-TRIN na plenárnom zasadnutí výboru CESNI sa vykoná postup v súlade s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ. V tejto súvislosti sa rozhodnutím Rady (EÚ) 2024/2687 z 8. októbra 2024⁶ stanovila pozícia, ktorú majú členské štáty EÚ zaujať v mene Únie na účely prijatia normy ES-TRIN 2025/1 vo výbore CESNI. Dňa 17. októbra 2024 výbor CESNI prijal normu ES-TRIN 2025/1.

1.3. Najnovšia norma ES-TRIN

Výbor CESNI zvyčajne aktualizuje svoju normu ES-TRIN dvakrát ročne s cieľom zohľadniť technologický pokrok, ako aj zabezpečiť uplatniteľnosť pravidiel. Najnovšia norma ES-TRIN 2025/1 obsahuje rôzne zmeny, najmä pokiaľ ide o tieto oblasti:

- palivá s nízkou teplotou vzplanutia, najmä skladovanie a používanie metanolu,
- označovanie nebezpečných priestorov a palív,
- elektrické pohonné systémy,
- lítiovo-iónové akumulátory,
- využitie plastov vystužených hliníkom alebo vláknami na stavbu osobných lodí,
- upustenie od protokolu o parametroch motora,
- uznanie výnimky pre skúšky motorov v teréne,
- plniace prípojky a príslušné farebné kódy,
- navigačné a informačné zariadenia, najmä vybavenie automatického identifikačného systému pre vnútrozemskú plavbu,
- čistiarene odpadových vôd,
- zdvíhacie kormidelné a prechodné ustanovenia pre vysúvateľné kormidelné,
- automatické postrekovacie systémy na tlakovú vodu,
- spojovacie diely medzi kotvou a reťazou,
- spacie kabíny,
- aktualizácia odkazov na nariadenia pre členov posádky plavidiel plávajúcich na Rýne, na normu ES-RIS 2025/1 a na ďalšie medzinárodné normy.

Na základe uvedeného by sa v smernici malo odkazovať na najnovšiu verziu normy ES-TRIN 2025/1.

2. KONZULTÁCIE PRED PRIJATÍM AKTU

V súlade s článkom 32 ods. 4 smernice sa Komisia pred prijatím delegovaného aktu poradí s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Návrh delegovaného aktu bude prekonzultovaný s členmi expertnej skupiny Komisie pre technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby.

⁶ Ú. v. EÚ L, 14.10.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/2687/oj>.

3. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

Komisia bola splnomocnená prijímať delegované akty na základe článku 32 smernice. V článku 31 ods. 1 smernice sa stanovuje, že Komisia prijíma delegované akty s cieľom prispôsobiť prílohu II tak, aby sa bez zbytočného odkladu aktualizoval odkaz na najnovšie znenie normy ES-TRIN a stanovil dátum jej uplatňovania. Norma ES-TRIN 2025/1 je najnovšou verziou normy ES-TRIN a zahŕňa potrebné zmeny.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 9. 9. 2025,

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 s cieľom aktualizovať odkaz na najnovšiu európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN 2025)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES⁷, a najmä na jej článok 31 ods. 1,

keďže:

- (1) Opatrenia Únie v odvetví vnútrozemskej plavby by mali zabezpečiť jednotnosť pri tvorbe technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby v Únii.
- (2) Smernicou (EÚ) 2016/1629 sa stanovil harmonizovaný systém vydávania technických osvedčení pre plavidlá vnútrozemskej plavby, a to okrem iného odkazom na technické požiadavky Európskeho výboru na vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (ďalej len „CESNI“).
- (3) Výbor CESNI bol zriadený 3. júna 2015 v rámci Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (ďalej len „CCNR“) s cieľom vypracovať jednotné technické normy pre vnútrozemské vodné cesty v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o plavidlá a technické požiadavky na plavidlá. Na tieto normy sa odkazuje aj v právnom režime CCNR.
- (4) V prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa stanovuje, že technickými požiadavkami platnými pre plavidlá sú požiadavky stanovené v európskej norme stanovujúcej technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby v jej vydaní 2023/1 (ES-TRIN 2023/1). V norme ES-TRIN sa stanovujú jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby.
- (5) Výbor CESNI na svojom zasadnutí 17. októbra 2024 prijal nové vydanie normy ES-TRIN, konkrétne ES-TRIN 2025/1. Normou ES-TRIN 2025/1 sa zavádzajú najmä nové pravidlá týkajúce sa palív s nízkou teplotou vzplanutia (hlavne skladovania a používania metanolu), elektrických pohonných systémov a lítiovo-iónových akumulátorov, označovania nebezpečných priestorov a palív, využívania plastov vystužených hliníkom alebo vláknami na stavbu osobných lodí, upustenia od protokolu o parametroch motora, uznania výnimky pre skúšky motorov v teréne, plniacich prípojk a príslušných farebných kódov, navigačných a informačných

⁷

Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/1629/oj>).

zariadení, najmä vybavenia automatického identifikačného systému pre vnútrozemskú plavbu, čistiarní odpadových vôd, zdvíhacích kormidelní a prechodných ustanovení pre vysúvateľné kormidelné, automatických postrekovacích systémov na tlakovú vodu, spojovacích dielov medzi kotvou a reťazou a spacích kabín.

- (6) Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 by sa preto mala aktualizovať tak, aby sa v nej stanovovalo, že technické požiadavky platné pre plavidlá sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2025/1, a mala by sa uplatňovať od 1. januára 2026.
- (7) Smernica (EÚ) 2016/1629 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2026.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. 9. 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN